City of Indianapolis
Gregory A. Ballard, Mayor

# CITY OF INDIANAPOLIS INTERNATIONAL & CULTURAL AFFAIRS

# Somos Indianápolis

VOLUME/VOLUMEN 1
ISSUE/EDICION 1

FEBRUARY—FEBRERO 2010

## Indianapolis Mayor's Office of International & Cultural Affairs

*"Apenas hemos comenzado nuestro viaje a transformar nuestra ciudad. El destino de nuestras preocupaciones comunes y los triunfos siguen entrelazados. Tenemos mucho que hacer todavía, pero mucho por lo que enorgullecernos".* Alcalde Greg. Ballard - State of the City - Enero, 2010.

**Indianapolis Mayor's Office of International & Cultural Affairs - *Asuntos Internacionales y Culturales de la Oficina del Alcalde*…..1**

**Diversity in Indianapolis - *Divesidad en Indianápolis*……..2**

**Are you an immigrant and would like to build your credit record ? - *¿Eres inmigrante y quieres hacer tu historia de crédito?*.....3**

**What is Indianapolis doing for the hispanic community - *¿Qué está haciendo Indianápolis por la comunidad hispana?*.....3**

### Mission Statement

Promote the global reach of Indianapolis by creating awareness of the international community existing in the city; and cultivating collaborative relationships throughout the world that promote Indianapolis and build on this international community.

The office oversees:

- Sister Cities
- International Outreach & Events
- Art/Music
- Latino Affairs

### Sister Cities

The Sister Cities Program strengthens Indianapolis' ties to the global community through new and sustained relationships with cities from around the world. This, in turn, leads to greater cultural exchange and promotes Indianapolis as a strong participant in international affairs.

### International Outreach & Events

By promoting international outreach and events Indianapolis authenticates itself as a strong proponent of international and cultural diversity: leading to increased cultural

(Continue on Page 4 )

### Misión

Promover el alcance mundial de Indianápolis, a través de la concientizando de la comunidad internacional existente en la ciudad, y cultivando relaciones de colaboración con todo aquel que promueve a Indianápolis y contribuye al fortalecimiento de esta comunidad internacional.

Oficinas adjuntas:

- Ciudades hermanas
- Promoción internacional y eventos
- Arte/Música
- Asuntos Latinos

### Ciudades Hermanas

Este programa sirve para continuar fortaleciendo los vínculos de Indianápolis con la comunidad internacional a través de nuevas relaciones con otras ciudades alrededor del mundo. Esto, a su vez, conducirá a un mayor intercambio cultural y para promover a Indianápolis como una activa participante en los asuntos internacionales.

### Promoción internacional y eventos

Al promover eventos internacionales, Indianápolis va adelante como una fuerte defensora de la diversidad internacional y cultural: la comprensión para incrementar la cultura, la tolerancia a lo internacional, así como el desarrollo económico multinacional. Esto se logrará poniendo en relieve y aprovechando "Los bienes culturales de Indianápolis " (por ejemplo: "Enclaves culturales" y la promoción de grandes eventos culturales étnicos, como el Festival Anual Chino de Indianápolis. (sigue Arte/Música en la página 4)

# Divesidad en Indianápolis

Diversidad es tolerancia. Es entender y asimilar que cada individuo es único, y por ende se reconoce y respetan nuestras diferencias individuales. Estas diferencias pueden ser por edad, capacidad de aprendizaje, cultura, discapacidad, situación económica, nivel educativo, origen étnico, género, lugar de nacimiento, idioma, estado civil, apariencia física, ideología política, raza, creencias religiosas, u orientación sexual. Es el desarrollar estas diferencias en un ambiente seguro y propicio. Se trata de la comprensión mutua y de ir más allá, es recibir y disfrutar las riquezas de la diversidad que hay en cada individuo.

***Disfrutemos de las riquezas de la diversidad que hay en cada individuo***

## Diversidad Racial en Indy

Blancos no hispanos (67.5%)
Negros (25.5%)
Hispanos (3.9%)
Otras razas (2.0%)
Dos o más razas (1.6%)
Aborígenes americanos (0.7%)

Resource: City Data website

Muchas son las personas inmigrantes que han escogido a Indianápolis como su hogar, y esto no ha sido precisamente porque todos y todas son iguales o porque piensan y actúan de la misma manera. Han escogido a esta ciudad porque es diversa en cultura, idioma y raza. Ana Patricia Rodríguez, de 32 años, nos cuenta que se mudó de su país de origen a Indianápolis porque esta ciudad le dio la oportunidad de estudiar su carrera universitaria. Ahora que ha finalizado sus estudios, pretende radicarse definitivamente en Indianápolis. “Es una ciudad limpia, segura y sobretodo diversa; con mucho que ofrecer, siempre me he sentido como en casa”, nos cuenta Rodríguez.

# ¿Eres inmigrante y quieres hacer tu historia de crédito?

*Su historial de crédito no hizo el viaje con usted*

Si usted ha llegado a Estados Unidos como inmigrante, su historial de crédito no hizo el viaje con usted.

Esta sería una buena oportunidad para recomenzar su historia de crédito, si ésta no ha sido tan buena. Sin embargo, si usted ha tenido un historial crediticio impecable durante años, este recomenzar podrá ser un tanto incómodo.

La buena noticia es que con el tiempo y siendo paciente, usted será capaz de construir un nuevo historial de crédito.

Éstos son algunos consejos para empezarlo.

- Las compañías de servicios básicos (electricidad, gas, etc.) no suelen hacer reportes a las agencias de crédito, pero el hecho de tener una utilidad o dos a su nombre puede ayudarle a obtener crédito en otro lugar. Es probable que le soliciten un depósito para asegurar la cuenta.
- Algunas tiendas por departamento, no objetan darle crédito a los que no tienen historia.
- Pague todas sus cuentas a tiempo.
- Si su cónyuge tiene un buen historial de crédito, podría incluir su nombre a sus tarjetas de crédito. Asegúrese de estar incluido como co-prestatario, en lugar de un titular de la tarjeta, de lo contrario no creará historia.
- Las tarjetas de crédito aseguradas son una de las mejores opciones para comenzar. Consiste en pagar un depósito y la compañía de la tarjeta le ofrecerá un crédito igual a la cantidad depositada. Consulte a su entidad crediticia de confianza.
- Solicite un préstamo asegurado. Opera de la misma manera que la tarjeta de crédito asegurada.
- Busque un trabajo y manténgalo. Los acreedores consideran esto como estabilidad.

## ¿Qué está haciendo Indianápolis por la comunidad hispana?

La ciudad de Indianápolis recientemente hizo el nombramiento de un nuevo director de Seguridad Pública. Es Frank Straub, quien es un comprobado líder orientado a los resultados cuando se trata de luchar contra la delincuencia en un gran ambiente, urbano y diverso como el nuestro. Él tiene la conciencia para comprender que nuestra ciudad se encuentra fortalecida por la diversidad. En el Departamento de Seguridad Pública tenemos intérpretes en español que te ayudará a presentar denuncia, si no dominas el idioma inglés, ellos son Elia James y Jeff Thueme.

La ciudad tiene también, el Centro de Acción del Alcalde (MAC, por sus siglas en inglés). Este sistema ha ayudado notablemente a que la alcaldía atienda de manera eficaz los problemas comunitarios.

Llamando a este centro de atención, podrás reportar algún problema, como huecos en la calle, recolección de basura, señales en la calle dañadas, mordeduras de animales o animales vagando, como por ejemplo.

Pero también la ciudad tiene Somos Indianápolis versión TV, el cual no te puedes perder. Es trasmitido por el canal 16 de Brighthouse y el 28 de Comcast. Del mismo modo, puedes tener acceso a este programa por medio de: www.indyglobal.org.

***Seguridad Pública Emergencias: 911***
***No emergencias: 317-327-3611***

***MAC: 317-327-4MAC (622)***
***form.MACCenter@indy.org***

# Next Mayor's Night Out - Siguiente Noche en la Calle del Alcalde

Mayor's Night Out is a public hearing where the Mayor answers your community's questions.

Las Noches en la Calle del Alcalde es una audiencia públicas en donde el Alcalde responde tus preguntas comunitarias.

**Date/Fecha:**
February 18, 2010 /
18 de febrero de 2010
**Location/lugar:**
Franklin Township
(Southeast / Sureste)
**Time/hora:**
6:00 p.m.

# City of Indianapolis International & Cultural

**Carolin Requiz Smith - Director**

Joseph Baker - Assistant Director

Lorena Wever - Project Manager

Phone: 317-327-2721 (Bilingual line Spanish and English)

Fax: 317-327-317-5271

E-mail: lwever@indy.gov

**No te pierdas nuestra próxima edición de marzo, estará llena de temas interesantes para ti.**

Continue from Page 1

and international understanding, as well as multinational economic development. Other areas of promotion include the highlighting & capitalizing of Indianapolis' "cultural assets" (e.g. the development of "cultural enclaves" and the promotion of major cultural ethnic events such as the annual Indianapolis Chinese Festival).

**Art/Music**

Art and music are powerful personal expressions of communication and cultural enlightenment. The city will fully promote programs and activities that highlight art and music in Indianapolis because they form an indispensable foundation for enlightened citizenship in our increasingly complicated world.

**Latino Affairs**

Indianapolis is a diverse city; both ethnically and culturally. Therefore, it is important to ensure that Indianapolis' citizens possess the ability to clearly understand the intentions and policies of their government. For this reason, Latino Affairs will work to increase access to the city government at all levels, promote and educate all citizens on Indianapolis' diverse Latino community, and work collaboratively with the city's Latino organizations towards the increased well-being of the city's Latino community.

**www.indyglobal.org**

# *International & Cultural Affairs*

Viene de la Pag. 1

## Arte/Música

El arte y la música son poderosas expresiones personales de comunicación y de la ilustración cultural. La ciudad plenamente promueve programas y actividades para resaltar el arte y la música en Indianápolis, ya que constituyen una base indispensable para educar a nuestros residentes en este mundo cada vez más competitivo.

## Asuntos Latinos

Indianápolis es una ciudad diversa, étnica y culturalmente. Por lo tanto, es importante garantizar que los residentes de Indianápolis posean la capacidad de comprender claramente las intenciones y políticas de su gobierno local. Por esta razón, Asuntos Latinos trabajará para aumentar el acceso al gobierno local en todos los niveles, para promover y para educar a todos los residentes en Indianápolis pertenecientes a la comunidad hispana, y trabajará en colaboración con las comunidades hispanas de la ciudad para incrementar su bienestar.